



Briselē, 2016. gada 10. februārī
(OR. en)

5901/16

COPEN 35
EUROJUST 11
EJN 7

PIEZĪME

Sūtītājs:	Dr. <i>Ivo Thiemrodt</i> , Vācijas Federatīvās Republikas Pastāvīgā pārstāvniecība Eiropas Savienībā
Datums:	2016. gada 3. februāris
Saņēmējs:	<i>Christine Roger</i> kundze, Eiropas Savienības Padomes ģenerāldirektore
Temats:	Padomes Pamatlēmums 2008/947/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai - paziņošana un īstenošana – Vācija

Cienītā kundze!

Pielikumā ir pievienots to noteikumu teksts ¹, ar kuriem valsts tiesību aktos transponē pienākumus, kas izriet no Padomes Pamatlēmuma 2008/947/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai. Ar īstenošanas tiesību aktu tika grozīti Likuma par starptautisko tiesisko palīdzību krimināllietās (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*) noteikumi. Grozījumi stājās spēkā 2015. gada 25. jūlijā.

Turpmāk lūdzam skatīt Vācijas Federatīvās Republikas paziņojumus par minēto pamatlēmumu:

¹ Piezīme no sekretariāta – minētais teksts nav pievienots šim dokumentam.

Attiecībā uz 3. panta 1. punktu.

Kompetentās iestādes ir prokuratūras reģionālajās tiesās – gan attiecībā uz atļauju izsniegšanu gadījumos, kad Vācijas Federatīvā Republika uzrauga ārvalstu probācijas pasākumus vai alternatīvās sankcijas, gan arī attiecībā uz gadījumiem, kad Vācijas probācijas pasākumus uzrauga cita dalībvalsts. Vietējo tiesu kompetencē ir citas dalībvalsts īstenota Vācijas probācijas pasākumu uzraudzība, ja jaunatnes lietu tiesas tiesnesis ir par izpildi atbildīgā amatpersona saskaņā ar 82. un 110. iedaļu Likumā par jaunatnes lietu tiesām (*Jugendgerichtsgesetz, JGG*).

Reģionālo tiesu kompetencē ir uzraudzīt ārvalstu probācijas pasākumus vai alternatīvās sankcijas Vācijas Federatīvajā Republikā, un to kompetencē ietilpst arī turpmāki pasākumi, kas veicami saskaņā ar pamatlēmuma 14. panta 1. punktu.

Attiecībā uz 4. panta 2. punktu.

Papildus pamatlēmuma 4. panta 1. punktā minētajiem probācijas pasākumiem un alternatīvajām sankcijām Vācijas Federatīvajā Republika pauž gatavību uzraudzīt arī citus konkrētus ierobežojošus pasākumus, kas ir piemēroti izdarītā nodarījuma kompensēšanai. Tas pats attiecas uz norādījumiem, kuru mērķis ir nepieļaut kādu konkrētu notiesātās personas dzīves veidu.

Attiecībā uz 5. panta 4. punktu.

Pamatlēmuma 5. panta 3. punktā ir noteikts, ka Vācijas Federatīvās Republikas kompetentā iestāde var piekrist sprieduma nosūtīšanai saskaņā ar pamatlēmuma 5. panta 2. punktu gadījumā, ja notiesātā persona ir Vācijas Federatīvās Republikas valstspiederīgais.

Attiecībā uz 10. panta 4. punktu.

Pamatlēmuma 10. panta 1. punktu nepiemēro ārvalstu probācijas pasākumu vai alternatīvo sankciju uzraudzībai, ko veic Vācijas Federatīvā Republika.

Attiecībā uz 14. panta 3. punktu.

Vācijas Federatīvā Republika gadījumos, kas minēti pamatlēmuma 14. panta 3. punkta a), b) un c) apakšpunktā, atsakās uzņemties atbildību par turpmākiem lēmumiem, kas paredzēti pamatlēmuma 14. panta 1. punkta b) un c) apakšpunktā. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad notiesātajai personai piespriesto cietumsodu, kura izpilde vai turpmāka izpilde ir atlikta vai kurš ir iepriekš noteikts gadījumam, ja netiktu pildītas alternatīvās sankcijas, nav iespējams aizvietot ar sodu, kas tam būtu visvairāk pielīdzināms saskaņā ar Vācijas tiesību aktiem, un uz gadījumiem, kad ārvalstu spriedums ir izpildāms tikai daļēji, piemēram, tāpēc, ka Vācijas Federatīvajā Republikā sodāmi ir tikai daži no tiem nodarījumiem, par kuriem taisīts spriedums, un ar konkrēto dalībvalsti nav iespējams panākt vienošanos par sprieduma daļēju izpildi.

Elektronisks paziņojums par īstenošanas aktiem jau ir ievadīts valsts transponēšanas pasākumu datubāzē (*MNE – mesures nationales d'exécution*).

(pieklājības frāze)

(paraksts) Ivo Thiemrodt
